

박사학위논문

번역수업의 교수자 피드백 및 학습자 반응 연구

-통번역대학원 석사과정을 중심으로-

김선주(Sunju Kim)
한국외국어대학교

1. 연구 배경 및 목적

본 연구는 통번역대학원 번역교육 현장에서 ‘피드백 방식에 대한 학습자와 교수자의 인식을 통합적인 관점에서 고찰’하고, 더 나아가서는 이를 번역교육에 도입하는 방안을 모색하는 것을 목적으로 한다. 이와 같은 연구 목적을 달성하기 위해 본 연구에서는 다음과 같은 연구 문제를 구성하였다. (1)통번역대학원 번역수업 교수자들은 어떠한 피드백 방식을 제공하고 있는가? (2)통번역대학원 번역수업 교수자들이 피드백 방식을 제공함에 있어서 영향을 미치는 요인은 무엇인가? (3)교수자의 피드백 방식에 대하여 통번역대학원 BA번역수업 학습자들은 어떠한 반응을 보이는가? (4)통번역대학원 BA번역수업 학습자들의 성격 요인은 교수자의 긍정/부정적 피드백을 수용함에 있어서 어떠한 영향을 미치는가? (5)피드백 방식에 대한 교수자와 학습자 인식에는 어떠한 공통점과 차이점이 있는가?

2. 연구 방법

본 연구의 참가자는 전국 소재 통번역대학원 번역수업 교수자 30명과 한국외대 통번역대학원 BA번역수업 1학년 학습자 28명이다. 연구방법에 있어서는 교수자 피드백 실태조사 부분은 일반적인 경향을 파악하기 위하여 서면 피드백을 정량 분석하였으며, 정량 분석만으로는 답을 구할 수 없는 연구 질문에

대해서는 대표적인 질적 연구방법인 심층면담을 통해 보완했다. 반면, 학습자 반응 연구 부분은 피드백 방식에 대한 학습자 반응의 일반적인 경향을 파악하는 것이 목적이 아니라, 소수의 의견을 포함한 학습자의 다양한 의견을 고찰하는 것을 목적으로 하였기 때문에 질적 연구에 무게를 더 두었다. 교수자 피드백의 경우 서면 피드백 데이터와 심층면담 전사지를 분석하였으며, 학습자 반응의 경우 설문조사지와 심층면담 전사지를 분석했다.

특히, 학습자 반응 연구를 위해서는 2018년도 1학기부터 2019년도 1학기까지 3차례에 걸친 연구를 통하여 본 연구에서 설계한 5가지 피드백에 대한 학습자들의 반응을 질적 분석을 통해 살펴보았다. 이를 위해 한 학기 동안 직접 피드백, 번역과정 피드백, 중간 피드백, 개별 구두 피드백, 긍정적 피드백을 체계적으로 설계하여 제공하였으며, 두 차례에 걸친 심층면담과 설문조사지, 수업일지 등의 분석도구를 사용하여 학습자들의 반응을 면밀하게 분석하였다. 특히, 긍정/부정적 피드백에 대해 성격유형별로 학습자의 반응에 차이가 있는지를 확인하기 위하여, 학습자의 성격유형을 4가지 유형으로 분류한 뒤 성격유형별 특징 및 피드백에 대한 반응을 고찰하였다.

학습자 성격유형은 Jung의 심리 유형 중 외부 세계와의 상호작용 방식을 대표하는 외향형과 내향형, 사고형과 감정형으로 분류한 뒤 성격유형별 학습자의 특징을 분석하였다. 이들 4가지 성격유형을 분석하기 위한 도구로는 세계에서 가장 널리 사용되는 심리검사 중 하나이며, 이들 4가지 유형을 비교적 간단하게 분석할 수 있는 MBTI 검사지를 활용하였으며, 검사결과 도출된 16가지 유형 중 외향형(E)과 내향형(I), 사고형(T)과 감정형(F)을 추출하였다.

3. 분석 결과

3.1. 통번역대학원 번역수업 교수자의 피드백 방식 실태조사 결과

첫째, 통번역대학원 번역수업 교수자의 피드백 방식 실태조사 결과 연구 참여자 30명 중 63%는 비판적 피드백과 긍정적 피드백을 함께 제공하고 있는 것으로 나타났다. 다음으로 30%는 비판적 피드백을 주로 제공하고 있으며, 7%

는 긍정적인 피드백을 주로 제공하고 있는 것으로 나타났다.

둘째, 피드백의 표현에 관한 실태조사 결과 교수자 30명 중 50%는 직접 피드백과 간접 피드백을 혼용하여 제공하는 것으로 나타났다. 이어서 40%는 직접 피드백을 제공하고 있으며, 10%는 간접 피드백을 제공하고 있는 것으로 나타났다.

셋째, 피드백의 매체에 관한 실태조사 결과 30명 중 56%는 PC로, 37%는 수기로 제공하고 있으며, 7%는 서면 피드백을 제공하지 않고 있는 것으로 나타났다.

넷째, 일대일 구두 피드백에 관한 실태조사 결과 30명의 교수자 중 60%는 일대일 구두 피드백을 제공하지 않고 있으며, 40%는 일대일 구두 피드백을 제공하고 있는 것으로 나타났다.

다섯째, 그 외 교수자의 특별한 방식에 관한 실태조사 결과 일부 교수자들이 공통적으로 이야기한 4가지 특징이 있었는데, ‘긍정적 피드백에 신경을 쓴다.’, ‘간접 피드백을 제공한다.’, ‘서면 피드백을 하지 않거나 최소화한다.’, ‘총평을 쓴다.’가 그것이다.

다음으로, 통번역대학원 번역수업 교수자들이 피드백 방식을 제공함에 있어서 영향을 미치는 요인은 무엇인지 심층면담을 통해 분석해본 결과, 교수자 요인과 과목 요인이 영향을 미친다는 결과가 나타났으며, 교수자 요인보다는 과목요인에 따라 피드백 방식에 차이가 나타난다는 사실을 확인할 수 있었다. 교수자 요인 중 피드백 방식에 영향을 미치는 요소로는 모국어, 강의경력 등이 있었으며, 담당과목 요인 중 피드백 방식에 영향을 미치는 요소로는 텍스트의 장르와 언어방향 등이 있었다. 예를 들어, 정보적 텍스트와 AB의 경우에는 직접 피드백을 제공한다고 답한 교수자가 많았으며, 표현적 텍스트와 BA의 경우에는 간접 피드백을 제공한다고 답한 교수자가 많았다.

3.2. 교수자의 피드백 방식에 대한 통번역대학원 BA번역수업 학습자의 반응

첫째, 본 연구에서 설계한 5가지 피드백에 대한 학습자들의 의견을 분석한 결과, 직접 피드백에 대한 의견으로 대안과 함께 오류의 이유를 함께 기술해줄기를 바라는 학생들이 가장 많았다(27명 중 63%).

둘째, 긍정적 피드백에 대해서 학습자들은 미응답자 1명을 제외한 27명의 학습자 중 52%가 번역능력 향상에 매우 영향을 미친다고 답하였으며, 44%가 약간 영향을 미친다고 응답하였다. 그 이유로는 ‘자신감을 얻을 수 있어서’, ‘자신의 강점을 알 수 있기 때문에’, ‘번역과제와 번역수업에 임하는 태도에 변화를 주기 때문에’라는 의견이 많았다.

셋째, 번역과정 피드백에 대해서는 27명의 학습자 중 70%가 매우 만족한다고 답하였으며, 30%가 만족한다고 응답하여 높은 수용도를 보였다. 그 이유로는 번역과정에서 생기는 자신만의 어려움 및 고민 사항을 글로 씀으로써 ‘자기 진단이 가능해져서’, 개별 맞춤형 피드백을 받음으로써 ‘자신만의 고민이 해소되기 때문에’라는 의견이 가장 많았다.

넷째, 중간 피드백에 대한 학습자의 반응을 살펴보면 27명의 학생들 중 18명이 매우 도움이 되었다고 응답하였으며, 9명이 약간 도움이 됐다고 답하였다.

다섯째, 개별 구두 피드백에 대한 학습자 반응을 살펴본 결과 27명의 학습자 중 67%가 매우 도움이 되었다고 응답하였으며, 33%가 약간 도움이 됐다고 답했다. 그 이유로는 자신이 맞는 방향으로 가고 있는지 ‘중간 점검을 할 수 있어서’, 자신의 문제점을 명확히 알고 ‘학기 후반에 적용할 수 있어서’라는 의견이 많았다. 또한 27명의 학습자 중 81%가 일대일 피드백의 방식으로 개별 구두 피드백을 선호한다고 답했으나, 15%는 서면 피드백 방식을 선호한다고 답하였으며, 나머지 4%는 두 방식 다 선호한다고 답하였다. 이상의 분석 결과를 통해 학습자들은 직접 피드백과 번역과정 피드백, 중간 피드백에 대한 선호도가 매우 높다는 사실을 확인했다.

여섯째, 학습자의 성격요인이 긍정/부정적 피드백을 수용함에 있어서 어떠한 영향을 미치는지 분석한 결과, 성격유형별로 긍정/부정적 피드백에 대한 반응에 차이가 있다는 점을 확인하였다. 본 연구에 참여한 통번역대학원 한일과 학습자들의 경우 28명 중 절반에 해당하는 14명의 학습자가 IF(내향감정)형이었는데, 이들은 칭찬보다 지적을 선호하며, 칭찬 및 지적 모두 구체적으로 해주기를 바란다는 특징이 있었다. 반면, EF(외향감정)형 학습자는 본 연구 참여자들 중 IF형 다음으로 높은 비중을 차지하는 것으로 나타났는데(8명), EF형은 지적보다 칭찬을 선호하며, 평가(자)를 중요시한다는 특징이 나타났다.

한편, IT(내향사고)형 학습자는 본 연구 참여자들 중 적은 비중을 차지하고 있기는 하나(4명) 기존의 연구 결과들과는 상당히 다른 특징이 나타났다. IT형

은 칭찬을 받으면 교수자에게 믿음이 생겨 피드백에 대한 수용도가 높아진다는 점에서 상호작용적 피드백을 선호하는 것으로 나타났으며, ET(외향사고)형 학습자 역시 본 연구에서 가장 적은 비중을 차지하고 있기는 하나(2명), 다른 유형에 비해 칭찬을 매우 선호한다는 특징을 보여 T(사고)형들의 경우 선행연구 결과와는 다소 상반된 결과가 나타났다.

이상의 분석 결과를 바탕으로 피드백 방식에 대한 교수자와 학습자의 인식에 몇 가지 공통점과 차이점이 존재한다는 사실을 확인할 수 있었다. 교수자와 학습자의 인식을 비교 분석한 결과, 교수자와 학습자는 긍정적 피드백과 중간 피드백의 필요성에 대해서는 인식을 같이 하고 있었으나, 서면 피드백의 구체성과 개별 구두 피드백의 필요성에 대해서는 다소 인식 차가 있음을 알 수 있었다.

4. 결론

이상의 분석결과를 통해 본 연구에서는 다음과 같은 결론을 도출하였다. 첫째, 학습자들은 간접 피드백의 효용성을 인지하고 있으면서도 직접 피드백을 원하고 있다는 사실이다. 둘째, 교수자와 학습자 간의 상호적인 피드백이 필요하다라는 것이다. 셋째, 학습자들은 중간 피드백과 번역과정에 대한 피드백에 대해 수용도가 높다는 사실이다. 넷째, 학습자들은 성격유형별로 긍정/부정적 피드백에 대한 반응에 차이를 보인다는 것이다. 본 연구결과가 많은 연구 참여자를 대상으로 하지 못했다는 점에서 일반화할 수 없다는 한계점에도 불구하고, 선행연구가 부족한 석사과정 번역수업 피드백 분야에서 교수자와 학습자의 인식을 통합적으로 고찰했다는 점에서 향후 피드백 연구 및 번역 교수에 조금이나마 도움이 되기를 기대한다.

참고문헌

- 강경이. (2011). 「번역수업에서 번역과제물 감수활동을 통한 다면평가 제안」 『번역학연구』 12(4): 7-32.
- 권상미. (2017). 전략기반 통역수업의 교수요목 설계를 위한 실행연구: 한영 동시 통역을 중심으로. 한국외국어대학교 통번역대학원 박사학위 논문.
- 김대영. (2013). 「프랑스의 번역 수업 방식 및 평가 연구-파리 통번역대학원(ESIT)과 파리3대학 수업 관찰을 중심으로-」 『번역학연구』 14(5): 67-93.
- 김도훈. (2017). 「번역 교육에 있어서의 서면교정피드백에 대한 연구」 『언어학연구』 22(1): 1-16.
- 김양희·주미진. (2010). 「다양한 종류의 피드백이 영어작문 향상에 미치는 효과: 교수자, 동료 피드백을 중심으로」 『영어어문교육』 16(4): 133-152.
- 김연희·김남국. (2013). 「과정 중심의 작문 수업에서 교사 피드백과 동료 피드백의 유형 및 특징」 『언어학 연구』 29: 1-26.
- 김영숙·이지연. (2010). 「에비영어교사의 수업일지 작성을 통한 반성적 성찰의 효용성」 『영어교육』 65(4): 373-402.
- 김한식. (2002). 「한일 통역 및 번역 강의에 대한 연구조사 -통역번역대학원 재학생 및 교강사 대상 설문조사 결과를 중심으로-」 『통번역학 연구』 6: 21-51.
- 김현아. (2014). 「번역 사용자 참여를 활용한 비즈니스 번역 수업 -사회 구성주의적 접근방식의 과업중심 번역 수업에 대한 일고찰」 『통번역학연구』 18(2): 15-39.
- 남원준. (2014). 「학부통역교육에서의 통역 저널: Al Gore의 ‘불편한 진실(An Inconvenient Truth)’ 통역수업을 중심으로」 『통번역교육연구』 12(1): 5-28.
- 박준범. (2017). 「첨삭논평에 대한 글쓰기 학습자의 반응 양상과 그 영향에 관한 연구 -교수자 첨삭을 중심으로-」 『영남대학교 대학원 박사학위 논문』
- 박진옥. (2013). 「유아교육에서 칭찬의 교육 효과와 적용」 『MeFOT 창의인성연구』 2(2): 129-143.
- 박혜경. (2018). 「통역 피드백과 학습자 불안에 관한 고찰」 『통번역학연구』 22(3): 117-143.
- 박휴용. (2014). 『초보연구자를 위한 질적 연구방법론』 전북대학교 출판문화원
- 방성주. (2009). 『성격별 영어공부법』 서울: 살림출판사
- 이은자. (2009). 「교사 첨삭 피드백의 원리와 방법」 『작문연구』 9: 123-152.
- 이정원·홍영주. (2001). 「과정중심 피드백이 영어쓰기 능력 향상에 미치는 영향」 『영어교육』 56(2): 265-285.
- 임승환. (2002). 「행동유형론(대인관계 중심의 성격유형론) 정립을 위한 경험적 연구」 『상담과 심리치료』 14(3): 705-723.
- 임승환·박제일. (2015). 『LCSI의 이해와 활용』 린스연구소
- 정민주. (2012). 「국어교육: 대학생 연설 화자들의 동료피드백 수용 양상에 관한 질적 고찰」 『새국어교육』 93: 47-81.
- 정양수. (2005). 「CMC기반의 언어학습 환경에서 행해진 영어 쓰기활동이 영어 말 하기 능력에 미치는 효과」 『언어연구』 21(2): 113-132.

- 정영철. (2014). 「통합적 접근: 영어 글쓰기 수업에서의 피드백주기 방식에 대한 대학생들의 인식」 『현대영미어문학』 32(1): 79-101.
- 조상은. (2008). 「창조성 훈련을 위한 번역 수업 제안: ‘토론식 협동 수업’을 중심으로」 『통역과 번역』 10: 175-195.
- 조수연. (2014). 「피드백 커뮤니케이션에 대한 학습자 인식: 통번역대학원 번역수업 수강생 대상 설문조사 연구」 『통번역학연구』 18(4): 247-273.
- 칼 구스타프 웅 저, 정명진 번역. (2019). 『심리유형』 서울: 부클박스
- 한정화·김은정. (2013). 「고등학생 영어쓰기에서 교사의 간접 형태 오류 수정 피드백의 효과」 『영어영문학』 18(3): 215-233.
- Adab, B. (2000). Evaluating Translation Competence. Schäffner, C. & Adab, B (Eds.), *Developing Translation Competence*. 215-228. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Anders, E. & Andreas, C. L. (1996). Expert and exceptional performance: Evidence of maximal adaptations to task constraints. *Annual Review of Psychology* 47: 273-305.
- Ashby, F. G. & O'Brien, J. B. (2007). The effects of positive versus negative feedback on information-integration category learning. *Perception & Psychophysics* 69(6): 865-878.
- Ashwell, T. (2000). Patterns of teacher response to student writing in a multiple-draft composition classroom: Is content feedback followed by form feedback best method?. *Journal of Second Language Writing* 9: 227-258.
- Bergh, H. & Rijlaarsdam, G. (1996). The dynamics of composing: Modeling writing process data. In C. M. Levy & S. Ransdell (Eds.), *The science of writing: Theories, methods, individual differences, and applications*. 207-232. Mahwah, NJ: LEA.
- Betty, D. R., Sandy, H. S., & Paul, C. B. (2005). *Teaching reading in today's elementary schools*(9th ed.). New York: Houghton Mifflin Company.
- Bitchener, J., Stuart, Y., & Cameron, D. (2005). The Effect of Different Types of Corrective Feedback on ESL Student Writing. *Journal of Second Language Writing* 14: 191-205.
- Bitchener, J., & Knoch, U. (2008). The Value of Written Corrective Feedback for Migrant and International Students. *Language Teaching Research* 12(3): 409-431.
- Bitchener, J. (2008). Evidence in support of written corrective feedback. *Journal of Second Language Writing* 17(2): 102-118.
- Breetvelt, I., Van den Bergh, H., & Rijlaarsdam, G. (1994). Relations Between Writing Processes and Text Quality: When and How? *Cognition and instruction* 12(2): 103-123.
- Brophy, J. (1981). Teacher praise: A functional analysis. *Review of Educational Research* 51: 5-32.
- Brown. (2001). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. New York: Longman Inc.
- Bruning, R. H., Schraw, G. J., & Norby, M. M. (2011). *Cognitive Psychology and Instruction*. Boston: Pearson.
- Carrell, P. L., Prince, M. & Astika, G. G. (1996). Personality types and language learning in an EFL context. *Language Learning* 46(1): 75-99.
- Chastain, K. (1975). Affective and Ability Factors in Second Language acquisition. *Language Learning* 25(1): 153-161.
- Chandler, J. (2003). The Efficacy of Various Kinds of Error Feedback for Improvement in the Accuracy and Fluency of L2 Student Writing. *Journal of Second Language Writing* 12: 267-296.

- Chaudron, C. (1984). The effects of feedback on the student's composition revisions. *RELC Journal* 15(2): 1-15.
- Colina, S. (2003). *Translation Teaching: From Research to the Classroom*. New York, San Francisco: McGraw Hill.
- Dohrer, G. (1991). Do Teachers' Comments on Students' Papers Help? *College Teaching* 39(2): 48-54.
- Ehrman, M., & Oxford, R. (1989). Effects of sex differences, career choice, and psychological type on adult language learning strategies. *Modern Language Journal* 73: 1-13.
- Ellis, R. (1994). Factors in the Incidental Acquisition of Second Language Vocabulary from Oral Input: A Review Essay. *Applied Language Learning* 5(1): 1-32.
- Ellis, R., Sheen, Y., Murakami, M., & Takashima, H. (2008). The effects of focused and unfocused written corrective feedback in an English as a foreign language context. *System* 36: 353-371.
- Ericsson, K. A., & Pool, R. (2016). *Peak: Secrets from the New Science of Expertise*. Boston: Houghton Mifflin Harcourt.
- Fairhurst & Fairhurst. (2009). *Effective teaching effective learning*. Seoul: Assessta.
- Fathman, A., & Elizabeth, W. (1990). *Teacher Response to Student Writing: Focus on Form versus Content*. In *Second Language Writing: Research Insights for the Classroom*. Barbara Kroll(eds.), 178-190. New York: Cambridge University Press.
- Ferris, D. R. (1995). Student reactions to teacher response in multi-draft composition classroom. *TESOL Quarterly* 29(1): 33-53.
- _____. (1997). The Influence of Teacher Commentary on Student Revision. *TESOL Quarterly* 31(2): 315-339.
- _____. (1999). The case for grammar correction in L2 writing classes. A response to Truscott(1996). *Journal of Second Language Writing* 8: 1-10.
- Ferris, D. R., & Barrie, R. (2001). Error feedback in L2 writing classes: How explicit does it need to be? *Journal of Second Language Writing* 10: 161-184.
- Ferris, D. R. (2004). The "Grammar Correction" Debate in L2 writing: Where are we, and where do we go from here? (and what do we do in the meantime...?). *Journal of Second Language Writing* 13: 49-62.
- Fox, O. (2000). *The use of translation diaries in a process-oriented translation teaching methodology*. Schäffner, C. & Adab, B(eds.), *Developing translation competence*, 115-130. Birmingham: Aston university.
- Funder, D. C., & Sneed, C. D. (1993). Behavioral manifestations of personality: an ecological approach to judgemental accuracy. *Journal of Personality and Social Psychology* 64(3): 479-490.
- Gémar, J. (1983). De la pratique à la théorie, l'apport des praticiens à la théorie générale de la traduction. *Meta* 28(4): 323-333.
- Gile, D. (1992). *Basic theoretical components in interpreter and translator training*. *Teaching Translation and Interpreting*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 185-194.
- _____. (1994). *The process-oriented approach in translation training* In Cay Dollerup. *Teaching translation and Interpreting*2. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins 107-112.
- McCrae, R., & Costa, P. (1989a). The structure of interpersonal traits: Wiggins' circumplex and the five-factor model. *Journal of Personality and Social Psychology* 56: 586-595.

- Murcia-Celce, M., & Diane, F. L. (1999). *The grammar book: an ESL/EFL teacher's course*. Boston: Heinle & Heinle.
- Nelson, M. M., & Schunn, C. D. (2009). The Nature of Feedback: How Different Types of Peer Feedback Affect Writing Performance. *Instructional Science* 37(4): 375-401.
- Oxford, R. L. (1990). *Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Paththey-Chavez, G. G., & Ferris, D. R. (1997). Writing Conferences and the Weaving of Multi-Voiced Texts in College Composition. *Research in the Teaching of English* 31(1): 51-90.
- Pöschhacker, F. (1992a). *The role of theory in simultaneous interpreting. Teaching translation and interpreting*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins 211-220.
- Polio, C., Fleck, C., & Leder, N. (1998). If I Only Had More Time: ESL Learners' Changes in Linguistic Accuracy on Essay Revisions. *Journal of second language writing* 7(1): 43-68.
- Pruce, D., & Fairbank, J. (1981). Performance feedback in organizational behavior management: A review. *Journal of Organizational Behavior Management* 3: 1-16.
- Richards, J. C., & Farrell, T. S. C. (2005). *Professional development for language teachers: Strategies for teacher learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rossier, R. E. (1975). *Extroversion-Introversion as a Significant Variable in the Learning of English as a second Language*. University of Southern California Press.
- Rubin, J. (1975). What the goon language learner can us. *TESOL Quarterly* 9: 41-51.
- Ryoo, Y. S. (2006). The effects of indirect and direct error feedback on korean college students' accuracy improvement in writing. *Foreign Language Education* 13(3): 241-262.
- Schulze, M. (2003). Grammatical errors and feedback: Some theoretical insights. *CALI CO Journal* 20(3): 437-450.
- Semke, H. D. (1984). Effects of the red pen. *Foreign Language Annals* 17: 195-202.
- Sergio, V. (1992c). Book Review: Laura Bertone, En torno de Babel. Estrategias de la interpretación simultanea. *The Interpreters' Newsletter* 4: 90-91.
- Sheen, Y. (2007). The Effect of Focused Written Corrective Feedback and Language Aptitude on ESL Learners' Acquisition of Articles. *TESOL Quarterly* 41(2): 255-284.
- Sherry, L. (2000). The nature and purpose of online discourse: A brief synthesis of current research as related to the WEB project. *International Journal of Telecommunications* 7: 19-51.
- Steffe, L. P. & Cobb, P. (1983) The constructivist research as teacher and model builder. *Journal for Research in Mathematics Education* 14(2): 83-94.
- Strauss, A. & Corbin, J. (1990). *Basics of qualitative research*. Newbury Park, CA: Sage.
- Suh, B. R. (2010). *Written Feedback in Second Language Acquisition: Exploring the Roles of Type of Feedback, Linguistic Targets, Awareness, and Concurrent Verbalization*. Washington, DC: Georgetown University. Unpublished doctoral dissertation.
- Suh, J. S. (2005). Peer Feedback Interactions in EFL Compositions: Written Feedback versus Oral Feedback. *English Teaching* 60(3): 91-116.
- Tripp, D. (1993). *Critical incidents in teaching: Developing professional judgement*. London: Routledge.
- Truscott, J. (1996). The case against grammar correction in L2 writing classes. *Language Learning* 46: 327-369.
- Van Beunigen, C. G., De Jong, N. H., & Kuiken, F. (2008). The effect of direct and indirect corrective feedback on L2 learners' written accuracy. *ITL International Journal of Applied Linguistics* 0(156): 279-296.

- Wajnryb, R. (1992). *Classroom observation tasks: a resource book for language teachers and trainers*. Cambridge University Press.
- Weaver, M. R. (2006). Do students value feedback? Student perceptions of tutors' written responses. *Assessment & Evaluation in Higher Education* 31(3): 379-394.
- Wiggins, J., Trapnell, P., & Phillips, N. (1988). Psychometric and geometric characteristics of the revised interpersonal adjective scales(IAS-R). *Multivariate Behavioral Research* 23: 517-530.
- Wilss, W. (1996). *Knowledge and Skills in Translator Behavior*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins.
- Yang, T. S. (2011). Korean university students' responses to direct and indirect feedback in writing. *Journal of the Korea English Education Society* 10(2): 41-61.
- Zamel, V. (1985). Responding to Student Writing. *TESOL Quarterly* 19(1): 79-101.

본 초록은 ‘김선주. (2021). 번역수업의 교수자 피드백 및 학습자 반응 연구’
를 요약 정리한 것입니다.

Author's email address

labenda17@hanmail.net

About the author

Sunju Kim earned her PhD from the Hankuk University of Foreign Studies Graduate School of Interpretation and Translation (HUFS GSIT). Her research interests include process-oriented feedback, one-on-one conferences feedback, and positive feedback.